

# Ron Peek - Translator & Proofreader

English / Dutch / Flemish / German into English & Dutch

5 Windermere Road, Lancaster, LA1 3EX, United Kingdom • T: +44 (0)7903 276 779

[info@peek-language-services.com](mailto:info@peek-language-services.com) • [www.peek-language-services.com](http://www.peek-language-services.com)

## TRANSLATION & PROOFREADING EXPERIENCE

---

- |                |   |                         |   |
|----------------|---|-------------------------|---|
| ➤ General      | websites, (tourist)brochures, correspondence, power point, etc. | ➤ Academic              | books, papers, abstracts in education, philosophy, etc. |
| ➤ IT/Telecomm. | manuals, use cases, software evaluation                         | ➤ Commercial            | questionnaires, agreements, etc.                        |
| ➤ Media        | magazine/newspaper articles, press releases, interviews, etc.   | ➤ Scientific/ Technical | papers, articles, abstracts, manuals, etc.              |
| ➤ Art/Literary | papers, (gift) books, brochures, etc.                           | ➤ Medical               | forms, reports, medicine, etc.                          |

## INTERNATIONAL EDUCATION & BACKGROUND

---

- 2004-2005 NWTN Marketing Officer, North West Translators' Network ([www.nwtn.org.uk](http://www.nwtn.org.uk))
- 2003 Founder and Director of Peek Language Services Ltd ([www.peek-language-services.com](http://www.peek-language-services.com))
- 2002-2003 MA in Applied Translation Studies (German-English), University of Leeds, UK
- 2002 Zentrale Oberstufenprüfung German (equiv. BA Honours), Goethe-Institut/University of Manchester, UK
- 2001 Trinity College London Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages, City College Manchester, UK/Marlow Idiomas, Murcia, Spain
- 1998-2000 MPhil/PhD Research in Philosophy, University of Essex/Manchester Metropolitan University, UK
- 1993-1998 MA in Philosophy, Tilburg University, the Netherlands (incl. Erasmus student, MA in Continental Philosophy, University of Essex, UK, 1996-1997)

## PROFESSIONAL MEMBERSHIPS & AFFILIATIONS

---

- |            |  |                   |   |
|------------|--|-------------------|---|
| ➤ NWTN     | <a href="http://www.nwtn.org.uk">www.nwtn.org.uk</a>                     | ➤ ITI             | <a href="http://www.iti.org.uk">www.iti.org.uk</a>                                  |
| ➤ Proz.com | <a href="http://proz.com/translator/29573">proz.com/translator/29573</a> | ➤ Translatorscafe | <a href="http://RonPeek.translatorscafe.com">http://RonPeek.translatorscafe.com</a> |

## COMPUTER SKILLS & RESOURCES

---

- Hardware 512 MB 2.53 Ghz Pentium 4 processor, CDRW, DeskJet colour printer, Broadband Internet
- Software Windows XP, MS Word 2002, MS Office 2000 (Powerpoint, Excel, Access, Publisher), Acrobat Reader 7.0, Norton Anti-Virus, Wordfast, Trados Freelance 6.5, Star Transit 3.0 Satellite PE
- Skills Also trained in use of Atril Déjà Vu 3.0, Passolo, Alchemy Catalyst, Systran, DotCHM and Lingo 2.5

## PAPERS & PUBLICATIONS

---

- Translation 'Keeping Everybody Happy: How to Earn a Living as a Freelance Translator'
- Presentation, North West Translators' Network, Manchester, 3-10-2006
  - Plenary Lecture in Translation, Centre for Language Studies, City University London, 5-6-2006
  - MA guest lecture, Centre for Translation Studies, University of Leeds, 5-5-2005
- 'How To Become A Freelance Translator. What You Need and Where To Get It'
- MA guest lecture, Centre for Translation Studies, University of Leeds, 3-11-2005
- Philosophy Several conference papers, the Netherlands & UK, 2000 (details available on request), e.g. <http://www.leidenuniv.nl/philosophy/publicaties/overige/filosofiedag/acta3.html>

## TEACHING EXPERIENCE

---

- English English for Professional Purposes, intermediate level, Grenoble, France, 2001  
ESOL, intermediate level, Stockport English Language Service, Stockport, UK, 2001
- Dutch Adult, beginner level, Manchester, UK, 2000
- Philosophy Undergraduate & postgraduate, the Netherlands & UK, 1995-2000 (details available on request)